



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

06-06-2002

06-06-2002

18:07 uur

18:07 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

woensdag 12/06/2002, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

mercredi 12/06/2002, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERP EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, om de zichtbaarheid van zwakke weggebruikers voor vrachtwagen- en autocarchauffeurs te verbeteren (overgezonden door de Senaat) (1375/1 en 2)	1
- Wetsvoorstel van mevrouw Frieda Brepoels tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen (1229/1 tot 4)	2
- Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost betreffende de uitrusting van vrachtwagens en autocars met een dode- en blindehoekspiegel (dobli) (1742/1 tot 4)	2
<i>Bespreking</i>	2
<i>Sprekers: Francois Bellot, rapporteur, Ludo Van Campenhout, rapporteur, Jos Ansoms, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, François Bellot, Jan Mortelmans, Lode Vanoost, Marie-Thérèse Coenen, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Inoverwegingneming van voorstellen	10
NAAMSTEMMINGEN	10
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	10
- de heer Jo Vandeurzen over "de verklaringen betreffende de maatregelen die de regering zal nemen naar aanleiding van de evaluatie van de snel-Belg-wet" (nr. 1287)	
- de heer Bart Laeremans over "de gevolgen die de regering zal verbinden aan de evaluatie van de snel-Belg-wet" (nr. 1289)	11
<i>Sprekers: Bart Laeremans, Jo Vandeurzen, Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-fractie, Hubert Brouns, Joke Schauvliege, Marcel Hendrickx</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de malaise in de Belgische chemie" (nr. 1283)	12
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de houding van de regering ten aanzien van de toekomst van de NV Sobelair" (nr. 1280)	13
Wetsontwerp houdende uitbreiding van de	13

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJET ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, en vue d'améliorer la visibilité des usagers vulnérables pour les chauffeurs de camions et d'autocars (transmis par le Sénat) (1375/1 et 2)	1
- Proposition de loi de Mme Frieda Brepoels modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automoteurs, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité (1229/1 à 4)	2
- Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost concernant l'équipement des camions et autocars de rétroviseurs dits "angle mort" (Dobli) (1742/1 à 4)	2
<i>Discussion</i>	2
<i>Orateurs: Francois Bellot, rapporteur, Ludo Van Campenhout, rapporteur, Jos Ansoms, Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, François Bellot, Jan Mortelmans, Lode Vanoost, Marie-Thérèse Coenen, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Prise en considération de propositions	10
VOTES NOMINATIFS	10
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	10
- M. Jo Vandeurzen sur "les déclarations concernant les mesures que prendra le gouvernement à la suite de l'évaluation de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 1287)	
- M. Bart Laeremans sur "les conséquences que le gouvernement tirera de l'évaluation de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (nr° 1289)	11
<i>Orateurs: Bart Laeremans, Jo Vandeurzen, Raymond Langendries, président du groupe cdH, Hubert Brouns, Joke Schauvliege, Marcel Hendrickx</i>	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "le malaise dans l'industrie chimique belge" (n° 1283)	12
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'attitude du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SA Sobelair" (n° 1280)	13
Projet de loi portant extension des possibilités de	13

mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken (1601/7)		saisie et de confiscation en matière pénale (1601/7)	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (1553/1 tot 8)	14	Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la deuxième partie, livre II, titre V, du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire (1553/1 à 8)	14
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (1553/8)	15	Ensemble du projet de loi modifiant la deuxième partie, livre II, titre V, du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire (1553/8)	15
Wetsvoorstel van de heer Yves Leterme en mevrouw Greta D'Hondt tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat de personen betreft die activiteiten mogen verrichten in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap (722/1)	16	Proposition de loi de M. Yves Leterme et Mme Greta D'Hondt modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les personnes autorisées à exercer des activités dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi (722/1)	16
Voorstel van resolutie van mevrouw Yolande Avontroodt, de heer Hugo Coveliers en mevrouw Maggie De Block betreffende de uitwerking van een behoeftegestuurd palliatief plan (192/7)	16	Proposition de résolution de Mme Yolande Avontroodt, M. Hugo Coveliers et Mme Maggie De Block relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés sur les besoins du patient (192/7)	16
Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, om de zichtbaarheid van zwakke weggebruikers voor vrachtwagen- en autocarchauffeurs te verbeteren (overgezonden door de Senaat) (1375/1)	16	Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du projet de loi modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, en vue d'améliorer la visibilité des usagers vulnérables pour les chauffeurs de camions et d'autocars (transmis par le Sénat) (1375/1)	16
Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost betreffende de uitrusting van vrachtwagens en autocars met een dode- en blindehoekspiegel (dobli) (1742/4)	17	Amendement réservé de la proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost concernant l'équipement des camions et autocars de rétroviseurs dits "angle mort" (Dobli) (1742/4)	17
Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost betreffende de uitrusting van vrachtwagens en autocars met een dode- en blindehoekspiegel (Dobli) (1742/4)	17	Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost concernant l'équipement des camions et autocars de rétroviseurs dits "angle mort" (Dobli) (1742/4)	17
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	17	ADOPTION DE L'AGENDA	17

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 06 JUNI 2002

18:07 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 06 JUIN 2002

18:07 heures

De vergadering wordt geopend om 18.07 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Isabelle Durant

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Jacques Seghin
Gezondheidsredenen: Karel Pinxten
Familieaangelegenheden: Jef Valkeniers
Met zending buitenland: Pierre Lano en Pieter De Crem
Buitenlands: Joos Wauters, Jean-Pierre Detremmerie, Patrick Moriau en Yvan Mayeur
Europese Conventie: Danny Pieters en Pierre Chevalier

Federale regering
Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Madrid. Europese Unie
Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen: Oxford
André Flahaut, minister van Landsverdediging: ambtsplicht
Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling: Bali

Ontwerp en voorstellen

01 Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en

La séance est ouverte à 18.07 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Isabelle Durant

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Jacques Seghin
Raisons de santé: Karel Pinxten
Raisons familiales: Jef Valkeniers
En mission à l'étranger: Pierre Lano et Pieter De Crem
A l'étranger: Joos Wauters, Jean-Pierre Detremmerie, Patrick Moriau et Yvan Mayeur
Convention européenne: Danny Pieters et Pierre Chevalier

Gouvernement fédéral
Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Madrid. Union européenne
Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions: Oxford
André Flahaut, ministre de la Défense: devoirs de mandat
Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable: Bali

Projet et propositions

01 Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs

hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, om de zichtbaarheid van zwakke weggebruikers voor vrachtwagen- en autocarchauffeurs te verbeteren (overgezonden door de Senaat) (1375/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Frieda Brepoels tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen (1229/1 tot 4)

- Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost betreffende de uitrusting van vrachtwagens en autocars met een dode- en blindelhoekspiegel (dobli) (1742/1 tot 4)

De commissie stelt voor het wetsontwerp te verwerpen, het wetsvoorstel zonder voorwerp te beschouwen en het voorstel van resolutie aan te nemen.

Bespreking

De bespreking is geopend.

01.01 Francois Bellot, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

01.02 Ludo Van Campenhout, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

01.03 Jos Ansoms (CD&V): Vijftien doden, elf zwaargewonden en dertig lichtgewonden zouden jaarlijks kunnen worden vermeden door de invoering van de dodehoekspiegel. Het nut van dit instrument, waardoor bestuurders die rechts afslaan fietsers en voetgangers beter zien, wordt steeds meer erkend. In Nederland geeft de overheid al sinds 1999 subsidies voor de aankoop van zo'n spiegel. Minister Durant vond dit een weinig gelukkige methode, en verwachtte meer van een Europese richtlijn.

We zijn intussen drie jaar verder. Het is vooral via de media dat we regelmatig een en ander vernemen. Sedert de Ministerraad van november vorig jaar werden al vier persconferenties gehouden over de problematiek en werd telkenmale aangekondigd dat een beslissing in de maak was.. Dat er nu nog steeds geen verplichte dodehoekspiegel is werkt op de zenuwen van iedereen die verkeersveiligheid een warm hart toedraagt.

De Senaat besliste dan om het KB bij wet te

remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, en vue d'améliorer la visibilité des usagers vulnérables pour les chauffeurs de camions et d'autocars (transmis par le Sénat) (1375/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Frieda Brepoels modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automoteurs, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité (1229/1 à 4)

- Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost concernant l'équipement des camions et autocars de rétroviseurs dits "angle mort" (Dobli) (1742/1 à 4)

La commission propose de rejeter le projet de loi et de considérer la proposition de loi sans objet, et d'adopter la proposition de résolution.

Discussion

La discussion est ouverte.

01.01 Francois Bellot, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

01.02 Ludo Van Campenhout, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

01.03 Jos Ansoms (CD&V): L'obligation d'équiper les autocars et camions du rétroviseur *angle mort* ferait en sorte qu'on ait chaque année quinze tués, onze blessés graves et trente blessés légers de moins à déplorer. L'utilité de cet accessoire, qui permet au chauffeur qui tourne à droite de mieux apercevoir cyclistes et piétons, est de plus en plus largement reconnue. Aux Pays-Bas, les pouvoirs publics allouent depuis 1999 des subsides à l'achat d'un tel rétroviseur. La ministre Durant a estimé qu'il ne s'agit pas là d'une bonne méthode et a dit attendre davantage d'une directive européenne.

Depuis, trois années se sont écoulées. C'est principalement par le canal des médias que des bribes d'information nous parviennent régulièrement. Depuis le Conseil des ministres de novembre passé, quatre conférences de presse ont été consacrées à cette matière et, à chaque fois, le gouvernement a annoncé qu'une décision était en préparation. Le fait que le rétroviseur couvrant l'angle mort n'a toujours pas été rendu obligatoire irrite tout qui se soucie de la sécurité routière.

Le Sénat a dès lors décidé de modifier l'arrêté royal

wijzigen. Het wetsvoorstel-Malcorps werd goedgekeurd in de Senaat. Nu porren de groenen in de Kamer de minister via een voorstel van resolutie aan om op te schieten met het KB dat dodehoekspiegels verplicht. Het getalm heeft ons wel de kans geboden om verbeteringen aan de teksten aan te brengen. In een eerste versie was het ontwerp beperkt tot vrachtwagens, maar nu geldt het gelukkig ook voor autobussen en cars. Het is ook niet langer beperkt tot nieuwe types vrachtwagens.

De resolutie dringt erop aan dat het KB, dat klaar ligt, nog vóór september zou worden uitgevaardigd. Ik sta daar achter, maar vind ook dat het KB moet worden aangescherpt. Het zou moeten ingaan op 1 januari 2003 in plaats van 2004 en het mag zich niet beperken tot nieuwe voertuigen. Volgens het BIVV rijden er zeshonderdduizend vrachtwagens, autobussen en autocars in België. Jaarlijks komen er dertigduizend bij. Het zou nog jaren duren vooraleer ze allemaal vernieuwd zouden zijn en we kunnen niet langer meer wachten. Vandaar mijn amenderingsvoorstellen.

Het bedrag dat in de begroting wordt uitgetrokken om subsidies te verstrekken teneinde de bedrijven aan te moedigen om dodehoekspiegels te gebruiken, is te beperkt om effect te sorteren.

De Vlaamse regering vroeg de minister op 24 mei om de nieuwe verplichting inzake dodehoekspiegels ook te doen gelden voor bestaande voertuigen. We moeten dat verzoek honoreren. (*Applaus*)

01.04 Frieda Brepoels (VU&ID): De Senaat keurde een jaar geleden eenparig het wetsvoorstel over de verplichte dodehoekspiegel goed. Ik merk dat hiervoor in de Kamer geen meerderheid kan worden gevonden. De meerderheidspartijen stellen zich ermee tevreden wat aanbevelingen te doen aan de regering.

De verkeersveiligheid heette nochtans een prioriteit te zijn in de beleidsverklaring, en de dodehoekspiegel zou 'le plus vite possible' worden opgelegd. Veel meer dan discussies en beloften kwam er sindsdien niet uit de bus. Dat zijn we van paars-groen ook wel gewend.

De premier kondigde aan niet op Europa te zullen wachten, en van België het eerste land te maken met een dodehoekspiegelverplichting. Dit is een typedossier. Elk jaar sterven vijftien tot twintig mensen door het ontbreken van een

au moyen d'une loi, en adoptant la proposition de loi de M. Malcorps. A présent, les membres des partis écologistes de la Chambre, par le biais d'une proposition de résolution, engagent la ministre à accélérer la parution de l'arrêté royal imposant le rétroviseur couvrant l'angle mort. Les lenteurs accumulées nous ont permis d'apporter diverses améliorations au texte. Si la première version du projet ne concernait que les camions, elle a fort heureusement étendue aux autobus et aux autocars. En outre, la mesure ne se limite plus aux nouveaux modèles de camions.

La résolution demande instamment que l'arrêté royal, qui est prêt, soit promulgué avant le mois de septembre. J'appuie cette demande, tout en estimant que l'arrêté royal doit être reformulé. Il devrait entrer en vigueur au 1^{er} janvier 2003 plutôt qu'en 2004 et il ne peut être limité aux véhicules neufs. Selon l'IBSR, six cent mille camions, autobus et autocars circulent sur les routes belges. Ce parc augmente de trente mille unités chaque année. Le renouvellement de tous ces véhicules prendrait encore des années et nous ne pouvons plus attendre. D'où mes propositions d'amendements.

Le budget dégagé pour encourager, par le biais de subventions, les entreprises à munir leurs véhicules de rétroviseurs couvrant l'angle mort est insuffisant pour avoir une réelle portée.

Le 24 mai, le gouvernement flamand souhaite que la nouvelle obligation en matière de rétroviseurs soit étendue aux véhicules existant. Nous devons acquiescer à cette demande. (*Applaudissements*)

01.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Il y a un an, le Sénat adoptait à l'unanimité la proposition de loi sur le rétroviseur «anti-angle mort». Je note que pour cette matière, une majorité ne peut être trouvée à la Chambre. Les partis de la majorité se contentent de faire quelques recommandations au gouvernement.

Pourtant, la sécurité routière était soi-disant considérée comme une priorité dans la déclaration de gouvernement et le rétroviseur «anti-angle mort» devait être imposé le plus vite possible. Mais hormis des palabres et des promesses, aucun résultat n'a été enregistré. Nous en avons l'habitude avec l'arc-en-ciel...

Le premier ministre a annoncé qu'il n'attendrait pas l'Europe et qu'il ferait de la Belgique le premier pays où est instaurée l'obligation d'équiper son véhicule d'un rétroviseur «anti-angle mort». Ce dossier est typique. Chaque année, entre quinze et

dodehoekspiegel. De regering doet regelmatig aankondigingen en stuurt na tweeënhalp jaar getalm in een paniekreactie een ontwerp-KB naar de Ministerraad.

België heeft onvoldoende inspanningen gedaan tijdens het Europees voorzitterschap. Maar waarom wachten op Europese regelgeving? In het Parlement was er zeker bereidheid om het anders te doen. De minister heeft zich echter altijd verscholen achter allerlei drogredenen: de proefprojecten, het overleg met de vervoersfederaties, het Europees voorzitterschap.

Zowel in de Senaat als in de Kamer werd in het voorjaar van 2001 een wetsvoorstel ingediend. Het voorstel-Malcorps werd in de Senaat voor het reces goedgekeurd. Toen het voorstel in februari eindelijk in de Kamercommissie ter sprake kwam, begonnen de vertragingen. De meerderheid was nooit in aantal. De regering ging op de rem staan. En toen kwam het ultieme afleidingsmanoeuvre: het voorstel van resolutie.

Toen duidelijk werd dat er onder het Europees voorzitterschap niets meer van in huis zou komen, kondigde de regering aan dat er voor het einde van het jaar een regeling zou komen door middel van een KB. Er wordt echter zo mee getalmd dat we alleen maar kunnen besluiten dat er toch op een Europese richtlijn wordt gewacht.

Het is schrijnend dat de verplichte dodehoekspiegel er pas zal komen wanneer de transportsector er klaar voor is. Sinds wanneer primeert de economie op de verkeersveiligheid?

Ik hoop dat de collega's het wetsontwerp en het eraan gekoppelde wetsvoorstel vooralsnog zullen goedkeuren, opdat de dodehoekspiegel toch nog dit jaar zou kunnen worden ingevoerd. *(Applaus)*

01.05 François Bellot (MR): Het grote aantal verkeersslachtoffers laat niemand onberoerd.

Elke technische vooruitgang die het aantal slachtoffers kan terugdringen, moet zo snel mogelijk in praktijk gebracht worden, en zoveel mogelijk mensen ten goede komen.

Onze assemblee moet zich uitspreken over een wetsontwerp, dat voortspuit uit een in de Senaat ingediend wetsvoorstel. Omdat echter in de eerste

vingt personen perden de vie parce que des camions ne sont pas équipés d'un rétroviseur «anti-angle mort». Le gouvernement a fait régulièrement des annonces et, après deux ans et demi de tergiversations, il panique et soumet au Conseil des ministres un projet d'arrêté royal.

La Belgique n'a pas fourni des efforts assez soutenus pendant la présidence européenne. Mais pourquoi attendons-nous une réglementation européenne? Le Parlement était assurément disposé à agir différemment. La ministre a toutefois toujours invoqué des motifs pour se dérober: les projets pilotes, la concertation avec les fédérations de transport, la présidence européenne.

Tant au Sénat qu'à la Chambre, une proposition de loi a été déposée au printemps 2001. La proposition de M. Malcorps a été adoptée au Sénat avant les vacances parlementaires. Lorsque finalement, en février, la proposition était évoquée en commission de la Chambre, les manœuvres dilatoires ont commencé. La majorité n'était jamais en nombre suffisant. Le gouvernement freinait des quatre fers. C'est alors qu'est arrivé l'obstacle ultime: la proposition de résolution.

Quand il était devenu clair que plus rien ne bougerait sous la présidence belge de l'UE, le gouvernement a annoncé la mise en œuvre, avant la fin de l'année, d'une réglementation par le biais d'un arrêté royal. Or cette réglementation s'est tant fait attendre que la seule conclusion qui s'impose est que le gouvernement attend bel et bien la directive européenne.

Il est déplorable que le rétroviseur "anti-angle mort" ne sera rendu obligatoire que lorsque le secteur se déclarera prêt. Depuis quand les intérêts économiques priment-ils la sécurité routière?

J'espère que nos collègues voteront en faveur du projet de loi et de la proposition de loi qui y est jointe pour que le rétroviseur "anti-angle mort" puisse être instauré avant la fin de cette année. *(Applaudissements)*

01.05 François Bellot (MR): Le nombre de victimes de la route nous interpelle en permanence.

Tout progrès technique en la matière doit pouvoir être mis en œuvre le plus vite possible au bénéfice du plus grand nombre.

Au départ d'une proposition de loi émanant du Sénat, notre assemblée est appelée à examiner un projet de loi. Cependant, la question des

plaats de uitvoerende macht bevoegd is om de kwestie van de DOBLI-spiegels te regelen, kon de Kamer dat ontwerp niet als zodanig aannemen zonder de scheiding der machten in het gedrang te brengen.

Uiteindelijk werd dezelfde wetgevingstechnische aanpak gehanteerd als voor de invoering van een snelheidsbeperking in de schoolomgeving, namelijk: het voorstel van resolutie. Heel wat beleidsniveaus zijn bevoegd voor de verkeersveiligheid. We doen er dus beter aan te werken met een voorstel van resolutie in plaats van te denken dat de wetgever zich in de plaats kan stellen van de onderscheiden bevoegde uitvoerende instanties.

Wij hopen dan ook dat u het voorstel van resolutie genegen zal zijn. (*Applaus bij de MR*)

01.06 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Na elk dodelijk ongeval te wijten aan de dode hoek, stuurt het kabinet van minister Durant een bericht de wereld in dat men volop bezig is met een regeling voor dodehoekspiegels. Zelfs de premier heeft ooit met veel heisa verkondigd dat er een verplichting zou zijn vanaf het begin van dit jaar. België zou het voortouw nemen, ongeacht of er een Europese regelgeving is. Maar de regering doet - nog maar eens - niet wat ze zegt.

Nochtans hadden we meer verwacht van een groene minister. Na drie jaar heeft zij nog geen enkele wet inzake verkeersveiligheid in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. Er waren enkel twee KB's, een over het GSM-gebruik in de wagen en een over de zone 30. Zelfs op de lijst van wetsontwerpen die nog voor het reces behandeld zouden moeten worden, komt het ontwerp op de verkeersveiligheid niet voor.

Dit voorstel van resolutie kwam tot stand dankzij de oppositie en de inzet van mevrouw Brepoels. Dat er slechts een resolutie tot stand kwam en geen wetsontwerp of - voorstel, typeert de mentaliteit van de meerderheid, die nooit een verdragingsmanoeuvre geschuwd heeft. Die meerderheid bleef vaak afwezig in de commissiebesprekingen.

Het wetsvoorstel werd weggestemd en er kwam een resolutie in de plaats. Het Vlaams Blok staat achter die resolutie, maar ze gaat bijlange niet ver genoeg. Daarom willen wij de amendementen-Ansoms goedkeuren. De verplichting moet ook gelden voor reeds ingeschreven voertuigen en ze

rétroviseurs DOBLI relevant principalement du pouvoir exécutif, la Chambre ne pouvait adopter tel quel ce projet sans mettre en péril la séparation des pouvoirs.

La solution trouvée pour les DOBLI a été calquée sur celle que nous avons retenue à propos de la limitation de vitesse aux abords des écoles: la proposition de résolution. La sécurité routière relève de nombreux niveaux de pouvoir et nous devons donc privilégier le recours à une proposition de résolution plutôt que de croire que le législateur peut se substituer aux différents exécutifs compétents.

Nous espérons donc que cette proposition de résolution aura votre faveur. (*Applaudissements sur les bancs du MR*)

01.06 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Après chaque accident mortel dû au problème de l'angle mort, le cabinet de Mme Durant diffuse un communiqué disant qu'on s'attelle à l'élaboration d'une réglementation sur les rétroviseurs Dobli. Même le premier ministre annonçait jadis à grand fracas que cet accessoire serait obligatoire à partir du début de cette année. La Belgique s'érigerait en pionnière dans ce domaine, qu'il y ait ou non une réglementation européenne. Mais une fois de plus, le gouvernement ne fait pas ce qu'il dit.

Nous attendions pourtant davantage d'une ministre écologiste. Après trois ans, elle n'a toujours pas réussi à faire publier une seule loi en matière de sécurité routière au Moniteur belge. Deux arrêtés royaux seulement ont vu le jour, l'un relatif à l'utilisation du GSM au volant, l'autre relatif à la zone 30. Le projet concernant la sécurité routière ne figure même pas dans la liste des projets de loi devant encore être traités avant les vacances parlementaires.

Cette proposition de résolution a vu le jour grâce au travail de l'opposition et à l'engagement de Mme Brepoels. Il ne s'agit que d'une résolution et non pas d'une proposition ou d'un projet de loi et c'est là une illustration de la mentalité qui anime la majorité, laquelle n'a jamais craint de recourir à des manœuvres dilatoires et a souvent déserté la commission lors de l'examen du texte.

La proposition de loi a été rejetée et a fait place à une résolution. Le Vlaams Blok soutient cette résolution dont la portée est toutefois largement insuffisante. C'est pourquoi nous soutiendrons les amendements de M. Ansoms. L'obligation doit être étendue aux véhicules existants et entrer en

moet vroeger van kracht worden.

vigueur plus tôt.

Bovendien is de invoering van de dodehoekspiegel slechts één element van het verhaal. Op het vlak van de rijopleiding, de controle, het handhavingsbeleid en de infrastructuur moet er nog heel veel gebeuren, maar dat is voor een stuk gewestelijke bevoegdheid. Dat de regels, de wegcode en de bestraffing federale bevoegdheden zijn veroorzaakt inefficiënt beleid. Door deze bevoegdheidsversnippering is een efficiënt verkeersveiligheidsbeleid onmogelijk in dit land met twee snelheden. De regionalisering moet er snel komen.

En outre, l'introduction du rétroviseur *angle mort* ne constitue qu'un élément d'un tout. Il reste beaucoup à faire en ce qui concerne l'apprentissage à la conduite, le contrôle, l'application du règlement de la circulation routière et l'infrastructure mais ces matières ressortissent en partie aux Régions. Les règles, le code de la route et la répression sont des prérogatives fédérales, ce qui donne lieu à la mise en œuvre d'une politique inefficace. Cet éparpillement des compétences empêche toute politique de sécurité routière opérationnelle dans ce pays à deux vitesses. Il faut régionaliser ces compétences au plus vite.

Ik hoop dat wij na de goedkeuring van de amendementen-Ansoms het voorstel van resolutie eenparig zullen kunnen goedkeuren. (*Applaus*)

J'espère qu'après avoir approuvé les amendements de M. Ansoms, nous approuverons la résolution à l'unanimité. (*Applaudissements*)

01.07 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Dit voorstel van resolutie moet de regering stimuleren om maatregelen te nemen in verband met de grote voertuigen op onze wegen teneinde de verkeersveiligheid te verhogen. KB's lijken ons daartoe beter geschikt dan wetten.

01.07 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Cette proposition de résolution doit stimuler le gouvernement à prendre des mesures concernant les poids lourds qui circulent sur nos routes afin de renforcer la sécurité routière. Selon nous, les arrêtés royaux sont plus appropriés que les lois à cet effet.

Deze regering nam vroeger al maatregelen om het vrijwillig plaatsen van de dodehoekspiegel aan te moedigen. Op 7 januari 2002 kwam door toedoen van het Belgisch Voorzitterschap een eerste voorstel van Europese richtlijn in verband met de dodehoekspiegel tot stand. Het was toen elf jaar geleden dat er nog iets aan de regels voor vrachtwagens was gewijzigd. Vanaf 2 mei 2002 kunnen vrachtwagens van meer dan 3,5 ton die uitgerust zijn met de dodehoekspiegel de technische keuring gratis laten uitvoeren. Een KB van 1 september 2002 zal het plaatsen van die spiegels verplicht maken voor een aantal vrachtwagens. De problematiek van de dode hoek wordt een verplicht deel van de opleiding in de rij scholen. Er komt overleg met de sector over een algemene vrijwillige plaatsing van de dodehoekspiegel in de loop van 2003, in afwachting van een Europese richtlijn.

Le gouvernement actuel a pris antérieurement des mesures visant à favoriser l'installation de rétroviseurs "anti-angle mort" sur une base volontaire. Le 7 janvier 2002, une première proposition de directive européenne concernant le rétroviseur "anti-angle mort" a vu le jour grâce à l'intervention de la présidence belge. A l'époque, cela faisait onze ans que rien n'avait été changé aux règles applicables aux poids lourds. Depuis le 2 mai 2002, les camions de plus de 3,5 tonnes équipés du rétroviseur "anti-angle mort" peuvent bénéficier de la gratuité du contrôle technique. Un arrêté royal du 1^{er} septembre 2002 rendra obligatoire l'installation de ce rétroviseur pour un certain nombre de poids lourds. La problématique de l'angle mort doit absolument faire partie de la formation donnée dans les écoles de conduite. Un accord sera conclu avec le secteur concerné à propos de l'installation généralisée, sur une base volontaire, du rétroviseur "anti-angle mort" dans le courant de 2003, dans l'attente d'une directive européenne.

Dit dossier werd het symbool van de strijd voor meer verkeersveiligheid. Deze regering doet daar als eerste iets aan. Te weinig misschien en te traag, maar in elk geval meer dan de vorige regeringen, die niets deden. De spiegels verplichten is echter afhankelijk van de Europese technische regels in verband met de constructie

Ce dossier est devenu le symbole de la lutte pour une sécurité routière accrue. Ce gouvernement est le premier à essayer de remédier à ce problème. Peut-être de manière insuffisante et trop lente, mais en tout cas plus que les précédents qui, eux, n'ont rien fait. L'instauration de l'obligation d'installer des rétroviseurs "anti-angle mort" dépend toutefois des

van vrachtwagens en bovendien zijn de meeste vrachtwagens op onze wegens van buitenlandse makelij. Er is dus een Europese richtlijn nodig.

Onderzoek bewijst dat door het gebruik van de dodehoekspiegel het aantal ongevallen met 60 tot 80 procent daalt. Dit is dus een deel van de oplossing, maar er zullen zich steeds ongevallen blijven voordoen. Daarom worden andere ingrepen overwogen zoals het plaatsen van glazen deuren in de cabines, het plaatsen van sensoren en camera's, het gesloten chassis voor opleggers en een reeks infrastructuurwerken. Ook het informeren en sensibiliseren van de weggebruikers - vrachtwagenchauffeurs én fietsers - moet worden geïntensifieerd. Ik hoop dat de minister de koninklijke besluiten zo spoedig mogelijk klaar maakt. *(Applaus van de meerderheid)*

01.08 Ludo Van Campenhout (VLD): De heer Valkeniers laat zich verontschuldigen: hij stapt op dit ogenblik in het huwelijksbootje. *(Applaus)* Meerderheid en oppositie zijn het eens over de invoering van de dodehoekspiegel. Vandaar dat we dit voorstel van resolutie wellicht unaniem zullen goedkeuren. De oppositie wil verder gaan dan het onmiddellijk haalbare.

De inspanningen van de Belgische regering lonen. België heeft geanticipeerd op de Europese regelgeving. Het KB dat zal stipuleren dat alle nieuwe vrachtwagens met een dodehoekspiegel moeten uitgerust zijn, is al klaar. Een omzendbrief verplicht de spiegel voor alle vrachtwagens die rijden voor de federale overheid en voor alle vrachtwagens van aannemers die voor de federale overheid werken. Ook de lokale overheden doen al inspanningen in die richting. De sensibiliseringscampagne heeft dus al heel wat vruchten afgeworpen. Ondertussen lopen er ook onderhandelingen met de transportsector en ziet het ernaar uit dat een algemene verplichting haalbaar is tegen 2004.

De unanimité in het Parlement over deze aangelegenheid wordt ook aangtoond door de aanvaarding van de amendementen van de heer Ansoms, wiens constructieve bijdrage tot dit debat wordt gewaardeerd.

01.09 Jos Ansoms (CD&V): Ik hoop dat ik op dezelfde positieve instelling kan rekenen voor de twee amendementen die ik vandaag nog heb toegevoegd.

règles techniques européennes concernant la construction des camions. En outre, la plupart des camions qui circulent sur nos routes sont de fabrication étrangère. Une directive européenne est dès lors nécessaire.

Une enquête a démontré que l'usage du rétroviseur "anti-angle mort" réduira le nombre d'accidents de 60 à 80 %. Ce dispositif apporte donc une solution partielle au problème, mais des accidents continueront pourtant à se produire. C'est pourquoi l'on envisage d'autres interventions comme le placement de portes vitrées dans les cabines, le placement de capteurs et de caméras, l'utilisation de châssis fermés pour les semi-remorques et une série de travaux d'infrastructure. L'information et la sensibilisation des usagers de la route - les chauffeurs de camions comme les cyclistes - doivent être intensifiées. J'espère que la ministre préparera les arrêtés royaux aussi rapidement que possible. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

01.08 Ludo Van Campenhout (VLD): La majorité et l'opposition sont d'accord sur la nécessité d'instaurer l'obligation, pour les poids lourds, d'être équipés d'un rétroviseur "anti-angle mort". Il est donc probable que cette résolution sera adoptée à l'unanimité.

Les efforts du gouvernement belge portent leurs fruits. La Belgique a anticipé la réglementation européenne. L'arrêté royal rendant obligatoire l'équipement de tous les camions d'un rétroviseur "anti-angle mort" est prêt. Une circulaire rend le rétroviseur obligatoire pour tous les camions au service des autorités fédérales et utilisés par les entrepreneurs travaillant pour ces dernières. Les autorités locales non plus ne restent pas à la traîne. La campagne de sensibilisation a donc porté ses fruits. Entre-temps, les négociations avec le secteur sont en cours et l'instauration d'une obligation généralisée serait réalisable en 2004.

L'adoption d'un amendement de Monsieur Ansoms, dont nous avons tous apprécié la collaboration constructive à ce projet, illustre l'unanimité qui règne au sein du Parlement au sujet de ces textes.

01.09 Jos Ansoms (CD&V): J'espère pouvoir compter sur la même attitude positive pour les deux amendements que j'ai encore présentés aujourd'hui.

01.10 Ludo Van Campenhout (VLD): Het is uiteraard de taak van de oppositie om het onderste uit de kan te halen, maar de regering moet zich beperken tot wat haalbaar is. De amendementen die u vandaag hebt ingediend, zijn ongetwijfeld constructief, maar minder haalbaar dan de amendementen uit de commissie.

01.11 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Het zou getuigen van gezond verstand om de bespreking tot de plenaire zitting van volgende week uit te stellen om eerst de nieuwe amendementen van de heer Ansoms in de commissie te kunnen bespreken. We zijn in dit dossier nu toch al drie jaar bezig, dat weekje kan er nog wel bij.

01.12 Jos Ansoms (CD&V): Op 24 mei heeft de Vlaamse regering een gunstig advies gegeven over het ontwerp van koninklijk besluit inzake de nieuwe spiegelsystemen en de toepassing ervan op alle bestaande bussen. Het voorstel van de heer Mortelmans om de amendementen alsnog in commissie te bekijken, is dus heel zinvol.

01.13 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): De Vlaamse regering heeft inderdaad een gunstig advies gegeven inzake dit ontwerp van koninklijk besluit. De maatregel die de heer Ansoms nu voorstelt, zou op Europees niveau worden geschorst en dat weet hij maar al te goed!

01.14 Ludo Van Campenhout (VLD): Er zijn trouwens al heel wat KB's inzake verkeersveiligheid in het *Belgisch Staatsblad* verschenen.

01.15 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK): Ja? Welke dan?

01.16 Ludo Van Campenhout (VLD): Dat moet u aan de minister vragen. (*Gelach*)

01.17 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Men beweert vaak dat het parlement geen goed werk levert. Maar zoals de heer Bellot het al heeft gezegd, werd er hier degelijk werk geleverd : de rechtsnorm werd immers gerespecteerd.

01.18 Minister Isabelle Durant (Nederlands): Elk jaar vallen er slachtoffers omdat vrachtwagens geen dodehoekspiegel hebben. De regering wil van België de eerste lidstaat maken die de spiegels en de camera's verplicht. We doen er ook alles aan om het als een prioriteit op de Europese agenda te plaatsen. De uitrusting van voertuigen is immers in de eerste plaats een Europese bevoegdheid. Op 7

01.10 Ludo Van Campenhout (VLD): La mission de l'opposition consiste naturellement à obtenir le maximum mais le gouvernement doit rester dans les limites du possible. Les amendements que vous avez présentés aujourd'hui sont sans nul doute constructifs mais ils seront plus difficiles à concrétiser que ceux présentés en commission.

01.11 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK) : Le bon sens exigerait que l'on reporte la discussion à la séance plénière de la semaine prochaine, de sorte que les amendements de Monsieur Ansoms puissent être préalablement commentés en commission. Nous travaillons sur ce dossier depuis trois ans et une semaine de plus ou de moins ne changera pas grand-chose à l'affaire.

01.12 Jos Ansoms (CD&V) : Le 24 mai, le projet d'arrêté royal relatif au nouveau système de rétroviseurs et à son application à tous les bus existants a reçu un avis favorable du gouvernement flamand. La proposition de Monsieur Mortelmans de réexaminer les amendements en commission me paraît donc pleinement justifiée.

01.13 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO) : Le gouvernement flamand a en effet rendu un avis favorable sur ce projet d'arrêté royal. La mesure que Monsieur Ansoms propose serait suspendue au niveau européen, et il le sait très bien !

01.14 Ludo Van Campenhout (VLD) : Par ailleurs, de nombreux arrêtés royaux relatifs à la sécurité routière ont déjà été publiés au *Moniteur belge*.

01.15 Jan Mortelmans (VLAAMS BLOK) : Lesquels donc ?

01.16 Ludo Van Campenhout (VLD) : Cela, il faudra le demander au ministre. (*Rires*)

01.17 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Bien souvent, on dit que le Parlement travaille mal. Or, M. Bellot l'a rappelé, c'était du bon travail. On respecte la norme juridique.

01.18 Isabelle Durant , ministre (en néerlandais) : Chaque année, l'absence de rétroviseurs couvrant l'angle mort fait des victimes. Le gouvernement souhaite que la Belgique soit le premier Etat membre qui rende ces rétroviseurs ainsi que les caméras obligatoires. Nous mettons par ailleurs tout en œuvre pour que ce thème figure en ordre utile à l'agenda européen. L'équipement des

januari heeft de Europese Commissie het voorstel goedgekeurd, later is het Parlement gevolgd. Momenteel bestudeert de Ministerraad het. Ik kan alleen betreuren dat Italië de beslissing probeert te vertragen.

De Belgische overheid heeft verscheidene technische aanpassingen goedgekeurd om de zichtbaarheid te verhogen. De constructeurs krijgen de tijd om de voertuigen aan te passen. Alle Gewesten hebben hun advies uitgebracht. Het dossier zal onverwijld aan de Raad van State worden voorgelegd, ondanks het door Italië aangetekende beroep.

Daarenboven besliste de Ministerraad om via een circulaire zichtbaarheidsverbeterende systemen tegen het midden van 2003 verplicht te maken voor het wagenpark van de Staat en de overheidsinstellingen. Ook moet in het lastencohier van alle overheidsopdrachten de bepaling worden opgenomen dat de vrachtwagens voor de werken uitgerust dienen te zijn met dodehoekspiegels.

(Frans) Een en ander wordt in België aangemoedigd met een krediet van 500.000 euro. Daardoor wordt de technische keuring gratis. Die maatregel is sinds 1 mei jongstleden van kracht. Het bestaande voertuigenpark moet tegen medio 2003 aan de nieuwe technische eisen voldoen. Tot slot voeg ik er nog aan toe dat sommige die datum betwisten en daarvoor naar het in Nederland toegepaste systeem verwijzen.

(Nederlands) De Nederlandse overheid stimuleerde de vrijwillige installatie van de dodehoekspiegel via subsidies. Waarschijnlijk ook vanuit electorale motieven heeft ze nu beslist tegen 2003 deze ingreep te verplichten voor alle vrachtwagens en bussen. Het is echter zeer de vraag of ze die maatregel hard kan maken. Hij moet nog worden goedgekeurd door beide Kamers en worden voorgelegd aan de Raad van State en de Europese Commissie. Vooral het akkoord van die laatste is twijfelachtig. Vrachtwagens die voldoen aan de huidige regels, moeten tot nader order worden toegelaten in het verkeer.

Het is dus onjuist dat de Belgische regering van kwade wil is. Het heeft immers geen zin maatregelen te nemen die enkele maanden later toch worden vernietigd. Overigens mogen we nu ook niet alle heil verwachten van de

véhicules constitue en premier lieu une compétence ressortissant à l'Europe. Le 7 janvier, la Commission européenne a adopté la proposition. Le Parlement lui a ensuite emboîté le pas. Le Conseil des ministres examine actuellement cette proposition. Je puis uniquement regretter que l'Italie tente de retarder la mise en œuvre de cette décision.

Au niveau belge, plusieurs modifications techniques ont été adoptées pour améliorer la visibilité. Des délais permettent aux constructeurs d'adapter les véhicules. Toutes les Régions ont remis leur avis. Le dossier sera incessamment envoyé au Conseil d'Etat, malgré le recours introduit par l'Italie.

En outre, le Conseil des ministres a décidé de rendre obligatoire, d'ici à la mi-2003 et par le biais d'une circulaire, les systèmes améliorant la visibilité pour le parc automobile de l'Etat et des institutions publiques. Le cahier des charges de tous les marchés publics devra également contenir une disposition stipulant que les poids-lourds utilisés dans le cadre de la réalisation de travaux devront être équipés de rétroviseurs couvrant l'angle mort.

(En français): Il existe un système d'encouragement en Belgique offrant un crédit de 500 000 euros, ce qui permettra la gratuité du passage au contrôle technique. La mesure est d'application depuis le 1^{er} mai dernier. Le parc existant doit être équipé pour mi-2003. Pour conclure, je dirai que certains contestent cette date en se référant au système appliqué aux Pays-Bas.

(En néerlandais) Le gouvernement néerlandais a encouragé l'installation volontaire de rétroviseurs couvrant l'angle mort par le biais de subventions. Les préoccupations électorales ne sont sans doutes pas étrangères à sa décision de rendre cet aménagement obligatoire pour 2003 pour tous les camions et bus. On peut toutefois se demander si cette mesure est réalisable. Elle doit encore être adoptée par les deux chambres et soumise à l'avis du Conseil d'Etat et à la Commission européenne. C'est surtout l'accord de cette dernière qui renferme le plus d'incertitudes. Jusqu'à nouvel ordre, les camions qui répondent aux règles actuelles doivent être autorisés à circuler sur le territoire.

Il est donc faux de prétendre que le gouvernement belge fait preuve de mauvaise volonté. En effet, à quoi bon prendre des mesures si elles sont annulées quelques mois plus tard? Du reste, le rétroviseur couvrant l'angle mort n'est pas la

dodehoekspiegel.

panacée.

(*Frans*) Er moet met redelijke termijnen worden gewerkt, temeer daar België in deze materie een voortrekkersrol vervult. Als de termijn te kort is, zou de verplichting kunnen worden opgeheven. We moeten de Europese normen naleven opdat deze maatregel zou gelden voor alle vrachtwagens op de Belgische wegen.

(*En français*): Il est nécessaire de se donner des délais tenables d'autant plus que la Belgique est précurseur en la matière. Si la date est trop précoce, il pourrait y avoir abolition de l'obligation. Il faut demeurer en accord avec les normes européennes pour que cette mesure soit applicable à tous les camions circulant sur le territoire belge.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1742/4)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1742/4)

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

4: *Jos Ansoms*. (1742/5)

4: *Jos Ansoms*. (1742/5)

01.19 Jos Ansoms (CD&V): Dit amendement heeft tot doel de regering aan te bevelen de dodehoekspiegel te verplichten en de ingangsdatum van die maatregel te vervroegen tot 2003. Het is immers helemaal niet zeker dat Europa problemen zal maken. Nederland durft een dergelijke maatregel wel aan. Waarom wij niet?

01.19 Jos Ansoms (CD&V): Cet amendement vise à recommander au gouvernement de rendre obligatoire le rétroviseur « angle mort » et d'avancer l'entrée en vigueur de cette mesure à 2003. En effet, il n'est pas du tout certain que l'Europe fasse des difficultés. Les Pays-Bas, eux, osent prendre une telle mesure. Pourquoi pas nous ?

Daarbij verzoeken we met dit amendement minister Durant voor 1 september in te gaan op de vraag van het Vlaams Gewest, mee gesteund door liberalen en groenen in het Vlaams Parlement, om de dodehoekspiegel verplicht in te voeren voor vrachtwagens en bussen. (*Applaus bij CD&V*)

En outre, par cet amendement, nous demandons à la ministre Durant d'accéder avant le 1^{er} septembre à la demande de la Région flamande, soutenue aussi par les libéraux et les écologistes au Parlement flamand, d'instaurer obligatoirement le rétroviseur « angle mort » pour les camions et les autobus. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

De stemming over het amendement wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement est réservé.

De stemming over het aangehouden amendement en over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur l'amendement réservé et sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

02 Inoverwegingneming van voorstellen

02 Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste sera reprise en annexe.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

03 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Jo Vandeurzen over "de verklaringen betreffende de maatregelen die de regering zal nemen naar aanleiding van de evaluatie van de snel-Belg-wet" (nr. 1287)
- de heer Bart Laeremans over "de gevolgen die de regering zal verbinden aan de evaluatie van de snel-Belg-wet" (nr. 1289)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 27 mei 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/362):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en Yves Leterme;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heren Guy Hove en Hugo Coveliers.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

03.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De VLD zit met een probleem: minister Verwilghen. Zopas werd hij teruggefloten inzake het blokkeringsrecht voor de parketten bij nationaliteitsverwerving. Door toedoen van de Franstaligen en de linkse partijen hebben de parketten nu maximum acht weken om de dossiers te onderzoeken. Dat is te kort en houdt een veiligheidsrisico in. Verwilghens wetsontwerp over de jeugdcriminaliteit is in de prullenmand beland, omdat paars-groen nog teveel vasthoudt aan lakse en beschermende opvattingen over de jeugd. Het voornemen om het optreden van de toegevoegde rechters in Brussel te beperken in de tijd, heeft Verwilghen moeten inslikken onder druk van de Franstaligen. Onlangs bleek dat een topfiguur van de Staatveiligheid niet was opgewassen tegen haar taak. Ze had nooit mogen worden benoemd. De Staatsveiligheid krijgt te weinig geld om haar taak uit te voeren, en dat is minister Verwilghens verantwoordelijkheid. Kortom, hij is zwak en onbekwaam. Het is pijnlijk dat de regering precies faalt op het gebied van de veiligheid, wat toch uiterst belangrijk is.

03 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Jo Vandeurzen sur "les déclarations concernant les mesures que prendra le gouvernement à la suite de l'évaluation de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (n° 1287)
- M. Bart Laeremans sur "les conséquences que le gouvernement tirera de l'évaluation de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation" (nr° 1289)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 27 mai 2002.

Trois motions ont été déposées (n° 25/362):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Yves Leterme;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fauzaya Talhaoui et MM. Guy Hove et Hugo Coveliers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

03.01 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le VLD a un problème dans la personne du ministre Verwilghen. Il vient d'être rappelé à l'ordre au sujet du droit de blocage des parquets dans le cadre de la procédure d'octroi de la nationalité. A l'intervention des partis francophones et des formations de gauche, les parquets disposent à l'heure actuelle de maximum huit semaines pour examiner les dossiers. Ce délai est insuffisant, ce qui n'est pas sans risques. Le projet de loi Verwilghen sur la criminalité des jeunes a fini au panier, parce que la coalition arc-en-ciel est trop attachée à une approche laxiste et protectionniste de la jeunesse. Sous la pression des francophones, le ministre a également dû renoncer à limiter dans le temps le rôle des juges de complément à Bruxelles. Il s'est récemment avéré qu'une personne occupant une fonction de premier rang à la Sûreté de l'Etat n'était pas à la hauteur de sa tâche. Elle n'aurait jamais dû être nommée. La Sûreté de l'Etat ne dispose pas des moyens financiers nécessaires pour accomplir sa mission, ce qui relève de la compétence du ministre Verwilghen. En deux mots, il est faible et incompetent. Il est pénible de devoir constater que

c'est précisément dans un domaine essentiel comme la sécurité que la politique du gouvernement est défailante.

03.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Minister Verwilghen heeft tijdens het debat over de snel-Belgwet toegegeven dat de adviestertermijn voor de parketten te kort is. Die verklaring verheugt ons. Het is evenwel juridisch onmogelijk om wettelijke bepalingen te wijzigen via een omzendbrief. Dat druist totaal in tegen de fundamentele hiërarchie van het recht. Een dergelijke actie dreigt, eens te meer, tot willekeur en controverse bij het gerecht te leiden.

03.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Lors du débat relatif à la loi sur l'acquisition rapide de la nationalité belge, le ministre Verwilghen a admis que le délai d'avis accordé aux parquets était trop court. Cette déclaration nous réjouit. D'un point de vue juridique, il est cependant impossible de modifier des dispositions légales par le biais d'une circulaire. Cela va totalement à l'encontre de la hiérarchie fondamentale du droit. Une telle action risque, une fois de plus, de créer l'arbitraire et la controverse au sein de l'appareil judiciaire.

Le **président**:

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

03.03 Raymond Langendries (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Erdman.

03.03 Raymond Langendries (CD&V): J'ai pairé avec M. Erdman.

03.04 Hubert Brouns (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Eeman.

03.04 Hubert Brouns (CD&V): J'ai pairé avec M. Eeman.

03.05 Joke Schauvliege (CD&V): Ik heb en stemafpraak met de heer Anthuenis.

03.05 Joke Schauvliege (CD&V): J'ai pairé avec M. Anthuenis.

03.06 Marcel Hendrickx (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Jan Peeters.

03.06 Marcel Hendrickx (CD&V): J'ai pairé avec M. Jan Peeters.

04 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "de malaise in de Belgische chemie" (nr. 1283)

04 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "le malaise dans l'industrie chimique belge" (n° 1283)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 28 mei 2002.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 28 mai 2002.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/363):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Leen Laenens en de heren Léon Campstein, Serge Van Overtveldt en Maurice Dehu.

Deux motions ont été déposées (n° 25/363):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Leen Laenens et MM. Léon Campstein, Serge Van Overtveldt et Maurice Dehu.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 2)		
Ja	79	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	125	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	79	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de houding van de regering ten aanzien van de toekomst van de NV Sobelair" (nr. 1280)

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "l'attitude du gouvernement en ce qui concerne l'avenir de la SA Sobelair" (n° 1280)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 29 mei 2002).

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 29 mai 2002).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/364):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Servais Verherstraeten;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Jean Depreter, Ludo Van Campenhout en Marcel Bartholomeeussen.

Deux motions ont été déposées (n° 5/364):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Servais Verherstraeten;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jean Depreter, Ludo Van Campenhout et Marcel Bartholomeeussen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 3)		
Ja	80	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	80	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est

caduque.

06 Wetsontwerp houdende uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken (1601/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	126	Total

06 Projet de loi portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale (1601/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	109	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1601/8)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1601/8)

07 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (1553/1 tot 8)

Stemming over amendement nr. 10 van Tony Van Parys op artikel 9. (1553/4)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

07 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la deuxième partie, livre II, titre V, du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire (1553/1 à 8)

Vote sur l'amendement n° 10 de Tony Van Parys à l'article 9. (1553/4)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 13 van Tony Van Parys op artikel 9. (1553/4)

Vote sur l'amendement n° 13 de Tony Van Parys à l'article 9. (1553/4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 5)

(Vote 5)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 11 van Tony Van Parys op artikel 9. (1553/5)

Vote sur l'amendement n° 11 de Tony Van Parys à l'article 9. (1553/5)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	126	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	39	Oui
Nee	80	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	126	Total

Totaal	126	Total
--------	-----	-------

Totaal	126	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 16 van Tony Van Parys op artikel 9. (1553/5)

Vote sur l'amendement n° 16 de Tony Van Parys à l'article 9. (1553/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 6)

(Vote 6)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 9 adopté.

Stemming over amendement nr. 15 van Tony Van Parys op artikel 12. (1553/5)

Vote sur l'amendement n° 15 de Tony Van Parys à l'article 12. (1553/5)

(Stemming/vote 7)		
Ja	43	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	43	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 12 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 12 adopté.

Stemming over amendement nr. 14 van Tony Van Parys op artikel 13. (1553/5)

Vote sur l'amendement n° 14 de Tony Van Parys à l'article 13. (1553/5)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 7)

(Vote 7)

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 13 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 13 adopté.

Stemming over amendement nr. 12 van Tony Van Parys op artikel 15. (1553/4)

Vote sur l'amendement n° 12 de Tony Van Parys à l'article 15. (1553/4)

(Stemming/vote 8)		
Ja	40	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	40	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 15 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 15 adopté.

08 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van deel II, boek II, titel V, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht en tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het

08 Ensemble du projet de loi modifiant la deuxième partie, livre II, titre V, du Code judiciaire relatif à la discipline et rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce

tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek (1553/8)

qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire (1553/8)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 9)		
Ja	79	Oui
Nee	29	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 9)		
Ja	79	Oui
Nee	29	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1553/9)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1553/9)

09 Wetsvoorstel van de heer Yves Leterme en mevrouw Greta D'Hondt tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat de personen betreft die activiteiten mogen verrichten in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap (722/1)

09 Proposition de loi de M. Yves Leterme et Mme Greta D'Hondt modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne les personnes autorisées à exercer des activités dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi (722/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 10)		
Ja	93	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	126	Total

(Stemming/vote 10)		
Ja	93	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (722/3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (722/3)

10 Voorstel van resolutie van mevrouw Yolande Avontroodt, de heer Hugo Coveliers en mevrouw Maggie De Block betreffende de uitwerking van een behoeftengestuurd palliatief plan (192/7)

10 Proposition de résolution de Mme Yolande Avontroodt, M. Hugo Coveliers et Mme Maggie De Block relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés sur les besoins du patient (192/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 11)		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 11)		
Ja	126	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (192/8)

de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (192/8)

11 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, om de zichtbaarheid van zwakke weggebruikers voor vrachtwagen- en autocarchauffeurs te verbeteren (overgezonden door de Senaat) (1375/1)

11 Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du projet de loi modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, en vue d'améliorer la visibilité des usagers vulnérables pour les chauffeurs de camions et d'autocars (transmis par le Sénat) (1375/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 12)		
Ja	80	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	127	Total

(Stemming/vote 12)		
Ja	80	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van verwerping aan. (1375/2)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. (1375/2)

12 Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost betreffende de uitrusting van vrachtwagens en autocars met een dode- en blindehoekspegel (dobli) (1742/4)

12 Amendement réservé de la proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost concernant l'équipement des camions et autocars de rétroviseurs dits "angle mort" (Dobli) (1742/4)

Stemming over amendement nr. 4 van Jos Ansoms (1742/5)

Vote sur l'amendement n° 4 de Jos Ansoms (1742/5)

(Stemming/vote 13)		
Ja	35	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

(Stemming/vote 13)		
Ja	35	Oui
Nee	87	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

13 Voorstel van resolutie van mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Lode Vanoost betreffende de uitrusting van vrachtwagens en autocars met een dode- en blindehoekspegel (Dobli) (1742/4)

13 Proposition de résolution de Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Lode Vanoost concernant l'équipement des camions et autocars de rétroviseurs dits "angle mort" (Dobli) (1742/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 14)		
Ja	81	Oui
Nee	0	Non

(Stemming/vote 14)		
Ja	81	Oui
Nee	0	Non

Nee	0	Non
Onthoudingen	45	Abstentions
Totaal	126	Total

Nee	0	Non
Onthoudingen	45	Abstentions
Totaal	126	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1742/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1742/5)

Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 19.47 uur. Volgende vergadering donderdag 13 juni 2002 om 14.15 uur.

Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

Le séance est levée.

La séance est levée à 19.47 heures. Prochaine séance plénière jeudi 13 juin 2002 à 14.15 heures.